

Novi Matajur

Leto X - Štev. 8 (225)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 30. aprila 1983

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ

- Žiro račun

50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mail oglasi 100 beseda.

1. maj, praznik dela

Tele dni v celim svietu se praznuje 1. Maj, praznik dielucu. Tle v Italiji, tle par nas, praznujemo tel dan, takuo de se borimo za demokracijo, za de nam dajo kar nam tiče po Kostitucjonu, za dielo an za gospodarski razvoj.

Niesmo tiel napisat an «articolo di fondo» go na tole problematiko, saj bi bli jal tiste, ki smo že vič krat napisal. Narbuj pametno se nam je zdielo vprašat no mlado čečo, kakuo vide ona 1. maj lietos. Nam je napi-

sala, kar bi bli napisal Buog vie ki dost mladih iz ciele Italije, iz naših dolin.

Kaj je za Loredano Prvi maj

Parvi dan maja se praznuje in tudi pogoje (condizioni). Penzionisti morajo imeti več kot 60 let.

Penzionisti v Argentini bodo prišli na obisk

Ado Kont, vodja patronata INAC v Čedadu in tajnik Zveze izseljencev Beneške Slovenije, se je vrnil iz Argentine. Tja je odšel obiskat naše emigrante in se pogovoril o njihovih problemih. Predvsem pa je od njih hotel izvedeti, koliko je interesov med penzionisti, da bi obiskali svoj rojstni kraj. To možnost jim nudi dežela (regione), ki je

določila denar za potovanje in tudi pogoje (condizioni). Penzionisti morajo imeti več kot 60 let.

Kakor nam je povedal Ado Kont, živi v Argentini nekaj stotin naših izseljencev in so med njimi tudi takšni, ki so se tja izselili 1923. leta in od takrat dalje niso nikoli zapustili Argen-

(Nadaljevanje na 2 strani)

za iti u fabriko, pa je križi. Sam pravala an dol po Vidme, pa dol prašajo judi, ki žive atu blizu. U fabrikah, ki so nardili do par muoste an do na Cemurje, majo že zadost dialucu. Ostane samua iti po sviate, ku naši ocjuovi, z trebuham za kruham. Pa tal je zadnja riac, ki bi tiala narest; zapustit parjatele an družino je žalostno, an kar greš ankrat proč, zgubiš zarias vse, kiar nia vic tistega liapega vsakdanjega kontata z našim ljudi an z našim življanjam. Ist niamam diala, kajšan ima pa dva: puno ljudi do pudan diala tu nim prestore, popudan pa tu družim an takua ima še dvia placje. Kar nia zadost telih, pridjo pa od družih kraj dialat tu tiste prestore, ki bi muorli bit naš, zak so tle par nas.

Seda vesta zakí na dialam ist an puno, puno družih mladih. Pa pravjo de se nam na da.

Ist bi tiala rada viadat cjah keremu se mam obarnit, keremu presidentu al pa ministru morem poviatat tele reči, an če bi mogla, me bo poslušu?

Seda vesta zakí na dialam! Žihar pravta, de se me na da.

Loredana Drecogna

Si svolgerà a Cividale dal 26 agosto al 4 settembre

Articolato programma di iniziative alla festa internazionale del vino

Per 10 giorni, e precisamente dal 26 agosto al 4 settembre, Cividale sarà il centro di un'importante iniziativa internazionale che nell'intenzione degli organizzatori ricalca l'October fest o il carnevale di Venezia. Si tratta di una festa internazionale del vino regionale dal titolo "Vinmondo '83", promossa dall'Azienda regionale per la promozione turistica del Friuli Venezia Giulia.

Tenuto conto della sua qualità e del posto che occupa nell'economia regionale, ha detto alla presentazione dell'iniziativa l'assessore al turismo Bomben, abbiamo deciso che sarà proprio il vino il tema centrale e l'elemento coagulante della manifestazione. Dal momento però che lo scopo principale della festa è quello della promozione turistica della cittadina ducale in un contesto europeo, il comitato che cura l'organizzazione della festa ha preparato anche un programma culturale di richiamo che si ag-

giungerà agli stands enogastronomici predisposti nelle varie piazze della città. Accanto a concerti di cantanti italiani di fama internazionale come Morandi, De Gregori, Dalla e così via, saranno organizzati anche concerti di musica popolare e classica (si prevede fra l'altro la partecipazione dell'orchestra filarmonica di Vienna). Oltre a ciò ci saranno spettacoli teatrali, happening e varie manifestazioni che hanno lo scopo di presentare il patrimonio storico e culturale della nostra regione.

La manifestazione per la cui realizzazione si prevede una spesa di circa 400 milioni sarà finanziata in buona parte dalla regione.

All'iniziativa a cui hanno aderito tutte le organizzazioni locali che sono presenti nel settore enogastronomico e turistico, daranno il loro contributo soprattutto il comune di Cividale e l'azienda di turismo di Cividale e delle Valli del Natisono. Tra gli altri ha salutato con par-

tiolare calore l'iniziativa, il presidente dell'azienda di turismo Pausa che sottolineando la ricchezza del patrimonio ambientale, storico e culturale della zona ha visto nella festa un contributo significativo alla rin-

(Continua a pag. 3)



Koncerta Primorska poje na Ljesah se je udeležilo polno ljudi, ki ljubijo petje. Največ jih je bilo iz Gorice in Trsta. Med našimi ljudmi sta bila prisotna župan Grmek inž. Fabio Bonini in predsednik Slovenske kulturne gospodarske zveze za videmsko pokrajino prof. Viljem Cerno.

Primorska poje na Ljesah

Lietošnja Primorska Poje je zbrala na Ljesa puno pjeucu. Osam zboru, je paršlo u nediejo 17. obrila u Palestro iz Tržaškega, Goriškega in zamejstva in nam pokazal de piesam njema konfinu.

Na začetku programa predsednik pevskega zbora Rečan Janez Floreančič je pozdravu prisotne s telimi besiedami: - V imenu Kulturnega društva in pevskega zbora Rečan ter vseh ostalih kulturnih organizacij v videmski pokrajini, pristrčno pozdravljam vse vas, ki ste prišli h nam, da se udeležite te predstave revije Primorska poje, ki v svojem širšem programu zajema tako veliko udeležbo slovenskih pevcev, ki delujejo na tej in eni strani meje. Naj še posebno izrazim zadovoljstvo, da so bili naši prostori zopet izbrani za to manifestacijo in storili bomo, kar bo seveda, v naših močeh, da boste pri nas prijetno preživeli ta popoldan in se počutili kot pri domačih ljudeh.

Na to so nastopali zbori, ki zlo lepua so zapiel usak po tri piesmi. Poslušat jih je paršlo puno ljudi od zuna, velikega zanimanja pa nje bluo med našimi ljudmi, na usako vižo vas zmislemo da bota lahko poslušal koncert miesca junija v pandjejak 6. in torak 7. ob 17,30 uri na

(Nadaljevanje na 3 strani)

Prima passeggiata per la Benecia

Giorgio aveva già percorso a piedi 12 km. da Tribil superiore a S. Leonardo, luogo di partenza della passeggiata, e non riusciva a nascondere l'impazienza di ripartire. La gente del paese, abituata nei tempi passati a vedere transitare per S. Leonardo i pellegrini diretti a Castelmonte, indicava ad alcuni il sentiero per il Santuario, ma la comitiva era diretta in altra direzione.

Le circa 25 persone, alcune giunte dal di fuori delle Valli, prendono il via alle 7.45 e percorrono il primo tratto da S. Leonardo ad Altana in un «attimo».

Da Altana, paese posto su

(Continua a pag. 3)

Spoznajmo naše kraje

Zbralo se nas je vic ku 25 za to parvo pasegiato po Beneciji. Ob osmi zjutra, u nediejo 17. obrila smo se spustil iz Sv. Lenarta in tu malo cajta se najdlji gu Utan. Iz tele plane bule se lepua vide do po laškem

(Nadaljevanje na 3 strani)

Zapišimo imena naših krajev

Založništvo tržaškega tiska v Trstu bo objavilo peto knjigo Krajevnege leksikona, ki ga izdajajo v Sloveniji. Ta knjiga bo posvečena samo slovenskim krajem v Italiji, se pravi na Tržaškem, Goriškem in v Videmski pokrajini. Za Kanalsko dolino in za Rezijsko so doslej zbrali skoraj vse podatke. Ti dve dolini sta

manjši in jih je lahko obdelati. Za Nediške doline pa je zbranih le malo podatkov ali nič.

Zato sta Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI) in odsek za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici prejšnji dan v Čedadu oranizirala sestanek z domačini, da bi pomagali pri tej akciji. Potrebno je zapisati imena krajev, njihove poglobitve značilnosti, opisati gospodarske dejavnosti, cestne povezave i.t.d., vse zelo zelo na kratko.

Predstavniki SLORI v Čedadu so povedali, da vsa dosejanja prizadevanja doslej niso rodila sadov. Na sestanku v Čedadu so nadalje ugotovili, da je v nediških dolinah okoli tristo vasi, kar predstavlja zelo obsežen teren če hočejo popisati vse te vasi, bi bilo potrebno več sodelavcev.

Ker želijo to knjigo objaviti do leta 1985, je na voljo malo časa se je za to potrebno truditi.

Per il momento va apprezzato il fatto che una giornata di consultazioni riguardi i circoli culturali. Sarà il 10 maggio su convocazione ufficiale della presidenza.

Le consultazioni proseguiranno dal 14 aprile fino al 16 maggio e dovranno esprimere pareri e suggerire integrazioni e modifiche all'elaborato della Comunità Montana.

Per il momento va apprezzato il fatto che una giornata di consultazioni riguardi i circoli culturali. Sarà il 10 maggio su convocazione ufficiale della presidenza.

Valli del Natisono

COMUNITA' MONTANA: ECCO IL PIANO DI SVILUPPO

La Comunità Montana delle Valli del Natisono ha finalmente presentato per la consultazione la bozza del piano di sviluppo economico e sociale.

Il piano è compreso in due, l'indagine conoscitiva e le linee progettuali.

L'indagine conoscitiva è a sua volta presentata in due volumi, dei quali il primo descrive i vari aspetti del comprensorio, con tutti i fenomeni sociali ed economici che lo caratterizzano; il secondo è un corredo di ta-

belle tendenti ad evidenziare quantitativamente i fenomeni stessi.

Tecnicamente, quindi, si presenta come un elaborato molto preparato ed approfondito nelle varie parti.

La consultazione riguarderà gli enti regionali, le confederazioni sindacali e le associazioni imprenditoriali, i coltivatori diretti, gli istituti economici regionali, la camera di commercio, la provincia e le amministrazioni del territorio, le direzioni regionali di settore, le coope-

native, le commissioni della comunità, i comuni e tutte le associazioni culturali, fra cui quelle slovene.

Le consultazioni proseguiranno dal 14 aprile fino al 16 maggio e dovranno esprimere pareri e suggerire integrazioni e modifiche all'elaborato della Comunità Montana.

Per il momento va apprezzato il fatto che una giornata di consultazioni riguardi i circoli culturali. Sarà il 10 maggio su convocazione ufficiale della presidenza.

Come sta Drenchia? Questa volta lo abbiamo chiesto al Sindaco

Come oramai tutti sanno il 26 ed il 27 giugno a Drenchia si voterà non solo per il rinnovo del consiglio regionale ma anche di quello comunale. Alla vigilia delle elezioni abbiamo quindi pensato di intervistare l'attuale sindaco Bruno Trusgnach con l'intento di fare il quadro della situazione attuale ed il bilancio dell'attività dell'amministrazione uscente, anche tenuto conto del fatto che quasi tutti gli amministratori ora in carica (10 su 12) sono nuovi a questa esperienza. Il sindaco che si è presentato per la prima volta alle elezioni comunali nell'ottobre del 1979 nella lista della DC, si ripresenterà anche alle prossime elezioni anche se, come ha dichiarato, non intende ricoprire più la carica di sindaco.

Prima di passare all'intervista sono però necessarie ancora due premesse. In primo luogo si è trattato di un particolare tipo di intervista in quanto il sindaco ha risposto per iscritto e quindi all'intervistatore non è stato possibile intervenire al fine di rendere le risposte più soddisfacenti e concrete. Chi si aspetta quindi dei dati e delle cifre rimarrà deluso.

Il sindaco Trusgnach dal 1971 vive e lavora a Pordenone nella Segreteria generale dell'Ente autonomo Fiera di Pordenone. A questo proposito gli è stata posta una domanda molto precisa e cioè quali problemi si incontrano, come si fa ad amministrare un comune vivendo addirittura in un'altra provincia.

A questa questione però non ha risposto; è solo una dimenticanza o un modo di eludere i problemi, come ci sembra abbia fatto in tutta la intervista?

(j. n.)

Come sta il Comune di Drenchia?

A questa domanda facile sarebbe rispondere con una delle due parole d'uso comune: bene o male.

Per stilare però una valutazione obiettiva del nostro stato, sommando tutte le componenti e tenendo conto del nostro inserimento in quella cerchia di Comuni di montagna con problemi più accentuati e di varia natura, credo di poter affermare, anche in una visione generale delle nostre Valli, che la situazione



del nostro Comune non sia così drastica come valutazioni soggettive possono far sembrare.

Quali sono i suoi problemi più grossi?

Credo che per noi, tutti i problemi possono essere considerati «grossi»: è evidente comunque che il più notevole è quello di questo nostro costante spopolamento, alla cui soluzione sono rivolti i maggiori sforzi.

Quali le iniziative dell'Amministrazione comunale?

Rifacendomi alla risposta precedente, ed al tempo stesso completandola, le iniziative dell'Amministrazione si orientano su due linee fondamentali: una a carattere locale

ed una comprensoriale.

Attualmente infatti si cerca di creare i presupposti di una «vivibilità» del Comune, senza la quale inevitabilmente, come già accennato in altro numero di questo giornale, gli anni di vita del Comune stesso vanno gradatamente assottigliandosi. Al tempo stesso si cerca anche la soluzione dei problemi dell'intero comprensorio, affinché il lavoro locale non sia un lavoro inutile.

Quale può essere il bilancio dell'attività dell'Amministrazione uscente?

Bisogna innanzitutto premettere che la nostra Amministrazione, 10 consiglieri su 12 sono nuovi a vicende politiche ad amministrative, ha avuto un iter non completo. Nata infatti da una gestione commissariale, effettivamente termina neanche dopo tre anni e mezzo di gestione.

Credo comunque che ciò che è stato fatto e ciò che è stato impostato con finanziamenti ormai certi, possa considerarsi positivo in quanto abbiamo raggiunto una percentuale di investimenti proporzionati, per ciò che concerne i lavori pubblici, che non so quali altri Comuni delle nostre Valli abbiano raggiunta.

Sulla rivista della Comunità montana «Valli del Natisone», in un articolo su Drenchia, Lei ha scritto: «Lo spopolamento è stato il risultato combinato di una legge economica e di un'inferiorità sociale della gente di montagna in genere». Che cosa intendeva dire?

La risposta, in certo qual modo, è intrinseca a quella frase apparsa nell'articolo «Cominciamo a parlare di Drenchia» di questo giornale dove si dice «... che lo spopolamento della montagna non è dovuto a processi naturali...».

Le leggi economiche prevedono una formula abbastanza ovvia e che si può riassumere in: investimento = risultato.

Ogni forza politica indistintamente ha favorito, penso correttamente, tale tesi. La popolazione ha cercato, ed è umano, altrove quel benessere che avrebbe potuto avere, e con maggior soddisfazione, in loco. E' anche il caso mio.

Sempre nello stesso articolo concludeva che «... l'Amministrazione comunale cerca di favorire il più possibile l'instaurarsi di un clima di operosità positiva col presupposto principale che comune - chiesa - scuola cardine della nostra piccola comunità possano costituire la base di questa rinascita». Mi potrebbe chiarire meglio questo concetto?

Sono convinto che ogni società abbia necessità di riferimenti ben precisi per un suo sviluppo.

Credo che Comune, Scuola, Chiesa, non intesi nel senso letterario del termine, ma in un concetto più ampio, soprattutto nel nostro caso, possano e debbano essere il fulcro «vitale» per far in modo che la nostra gente abbia ancora fiducia in un arresto di emarginazione e morte ed in un inizio di ripresa.

Mi sia consentito formulare, prima di concludere, un grazie per l'occasione concessami di parlare della nostra Amministrazione, esteso anche agli altri Amministratori che tanta collaborazione mi hanno dato nel corso di questi anni. Collaborazione determinante in quanto la mia lontananza da Drenchia ha fatto sì che con loro si è resa necessaria, per una positiva gestione comunale, quell'intesa di reciproca fiducia e operosità che ci ha consentito la realizzazione di quegli impegni prefissati.

Politično življenje - Vita politica

Valli del Natisone

Cividale

Incontro - confronto PSDI e PCI

Si sono incontrate a San Pietro al Natisone le delegazioni di zona del PSDI e PCI per un incontro-confronto sulla difficile situazione economica che travaglia le Valli del Natisone al fine di individuare adeguate e possibili iniziative che portino a positivi risvolti suscettibili di arrestare l'attuale situazione di degrado e permettere un'inversione di tendenze.

Sugli impegni derivanti dall'attuazione della legge 828, del trattato di Osimo e del piano di sviluppo, i due partiti si sono trovati d'accordo e troveranno quanto prima modo di discuterne ulteriormente, come questioni ampiamente prioritarie.

Le delegazioni hanno anche affrontato il problema dei rapporti fra PSDI e PCI nell'ambito della Comunità Montana delle valli del Natisone. Pur riconoscendo una diversa collocazione si sono ripromessi un continuo confronto dialettico sui contenuti programmatici ed amministrativi dell'ente.

Fatta una breve storia dell'evoluzione, complessivamente positiva, dei rapporti fra PSDI e PCI, le due delegazioni hanno verificato i possibili punti di convergenza in vista delle prossime consultazioni elettorali amministrative.

Il PCI ha anche proposto una franca discussione sulla questione della tutela della minoranza slovena, questione che, com'è noto, ha una diversa considerazione nei due partiti. Anche questo problema andrà affrontato, è la giusta conclusione dello scambio di vedute, nel modo corretto, con l'intento di superare eventuali contrapposizioni ed incomprensioni.

Sull'EFA: interpellanza di Petricig in Provincia

Sulla situazione determinata all'Istituto friulano per la gioventù, il consigliere provinciale Petricig ha rivolto al presidente della provincia, Englaro, una interpellanza per sapere se l'amministrazione provinciale ha svolto opportune iniziative perché venga messo ordine nella gestione dell'Istituto friulano per la gioventù di Cividale.

Petricig prosegue: «...la recente assemblea organizzata dagli assistenti con i sindacati, con la partecipazione di amministratori comunali e genitori degli alunni, ha denunciato pubblicamente carenze di vario ordine (educativo, assistenziale, igienico-sanitario assieme ad uno scorretto rapporto di lavoro con il personale), all'interno di un ente (EFA) che gode di contributi pubblici e delle rette delle famiglie».

Nadiški komunisti na srečanju v Špetru

Komunisti iz Nadiških dolin so se zbrali v eni izmed značilnih gostiln v Špetru, da bi s skromnim, a prisrčnim praznovanjem zabeležili dvajstletno delovanje Claudija Fedeleja v KPI in nedavno izvolitev Pavla Petričiča v centralno kontrolno komisijo KPI. Claudio Fedele je po rodu iz Karnije, a se je po večletnem bivanju v Svici kot emigrante naselil v Nadiških dolinah, kjer je zelo priljubljen zlasti med beneškimi izseljenci, s katerimi je v tujini vrsto tedelil usodo. Prav zaradi tega je po vrnitvi v Italijo želel ostati med njimi.

Udeleženci srečanja so izkoristili priložnost, da so se pogovorili o programu bodočih deželni volitev in o kriterijih za sestavo kandidatne liste.

"Affari,, della Comunità Montana Valli del Natisone

Il Gazzettino il 1-4-1983 pubblicava un resoconto dei lavori dell'Assemblea della Comunità montana Valli del Natisone tenutasi il 30-3-1983 (da noi pubblicata nel nostro ultimo numero). In particolare si riportava gli interventi del capogruppo del PCI - Partito Comunista italiano, Battocletti che «ha presentato un'Ordine del giorno di protesta per le pesanti limitazioni imposte con i tagli della spesa pubblica, in particolare agli Enti locali che hanno invece bisogno di poter operare per gli essenziali servizi che danno alla collettività specie nelle zone colpite dagli eventi sismici».

L'Ordine del giorno è passato a maggioranza con 15 voti favorevoli e 13 astensioni».

Quindi «ha segnalato che, nella recente ripartizione dei 45 miliardi per i Comuni terremotati, mancano completamente stanziamenti per i Comuni delle Valli del Natisone e per quello di Cividale».

«Ha quindi denunciato la disparità evidente di trattamento chiedendo l'intervento delle forze politiche nell'Assemblea regionale».

Poi «si sono anche discusse due interpellanze, una a carattere critico sulla redazione della Rivista della Comunità e sulle iniziative da prendere per l'attività di una zona

franca in base al trattato di Osimo, resa ora possibile anche nella fascia di frontiera della Provincia di Udine per il pronunciamento della Commissione Esteri della Camera dei Deputati».

Il presidente della Comunità, Chiuch, rispondeva l'8-4-83 sempre sul Gazzettino. Sotto il titolo «Legge 828 e Osimo bis: ecco perché sono "affari" della Comunità montana».

«Innanzitutto» scrive il presidente Chiuch «il titolo: (n.d.r. - Ricostruzione - Alle Valli neanche una fetta di 828) da chi, anche argutamente visti gli innumeri, ingiustificati appetiti, ha coniato la definizione torta 828, c'era da attendersi che la conoscesse almeno quel tanto che basta a sapere che potrà essere spesa solo sui programmi da approvare in base alla legge regionale di attuazione, approvazione non ancora intervenuta per cui i finanziamenti ai comuni considerati nell'articolo sono estranei alla 828. Ne consegue, quindi, non solo che il titolo afferma cosa non vera ma è anche disinformante e tendenzioso».

«Ma anche la questione dei mancati contributi» prosegue la lettera del presidente Chiuch «è completamente deformata. Certamente sarà noto che i comuni colpiti dal terremoto del 1976 sono stati

divisi in tre categorie in relazione ai danni subiti: disastri (e per fortuna nessuno di quelli delle Valli hanno avuto danni tali da farli inserire in tale gruppo), gravemente danneggiati (dei nostri: Cividale, Pulfero, San Pietro e Torreano) e danneggiati (Drenchia, Grimacco, Prepotto, San Leonardo, Savogna e Stregna).

«Quanto alla interpellanza circa la zona franca in base al trattato di Osimo, la sua realizzazione a cavallo della fascia di frontiera va attentamente esaminata nella pratica fattibilità e non vorremmo fosse assunta a specchietto elettorale, perché la competenza a decidere non è né della Comunità, né della nostra Regione, né della Repubblica di Slovenia, ma dei due Stati che hanno firmato quel trattato, cioè lo Stato italiano e quello jugoslavo».

Ribatte il Gazzettino sempre l'8-4-1983:

«Disinformante» purtroppo (non diciamo - tendenziosa, per carità) è la lettera del presidente della Comunità montana. Egli mostra di ignorare, infatti, che se è vero che i finanziamenti per 45 miliardi sono stati concessi sulla base della legge regionale numero 63 del 1977, è anche vero che la copertura finanziaria è stata trovata con

i soldi della legge 828, che appunto rinfanzia le esistenti leggi per la ricostruzione al posto della «esaurita» legge 546 e prevede inoltre finanziamenti per progetti speciali. Con questa prima «tranche» di soldi della 828 la Giunta regionale ha inteso privilegiare i comuni disastri e solo successivamente si occuperà di quelli gravemente danneggiati. Battocletti ha criticato questa decisione in contrasto con la posizione assunta dai compagni comunisti in commissione? Sono affari suoi: noi ci siamo limitati a riferirlo.

Infine la interpellanza sulla zona franca, la cosiddetta Osimo bis. Non è colpa nostra se è stata presentata e se, di conseguenza, se ne è parlato all'assemblea della Comunità montana, ma non ci sembra che la sede non fosse adatta, come dice il presidente Chiuch. E' vero che ogni decisione dovrà essere presa dal Governo italiano e da quello jugoslavo, ma non è venuto in mente al presidente Chiuch che tali decisioni possono venir condizionate da spinte esercitate dalle popolazioni locali? Ha forse dimenticato che la zona franca prevista dal trattato di Osimo sul Carso è stata «cancellata» dalla reazione di protesta dei triestini?».



Pensionisti v Argentin

(Nadaljevanje s 1. strani)

tine. To se pravi, da svojega raja niso videli že 60 let in da bi ga radi videli, preden bi umrli. Kont je v Argentin našel 15 pensionistov, ki bi prišli obiskat rojstni kraj. Ta seznam bo predložil deželi, da ga odobri in nakaže denar.

Sicer pa je Kont v Buenos Airesu z emigranti urejal še druge probleme. Na belgijski ambasadi se je pozanimal za ureditev pokoj-

ninskih prispevkov (contributi pensionistici) za tiste rudarje, ki so najprej delali v Belgiji, potem pa so se preselili v Argentin. Z združitvijo (unificazione) teh prispevkov bodo prejeli višjo pokojnino.

Pogovorili so se tudi o delovanju sekcije v Argentin in bili mnenja, da bi kongres Zveze izseljencev priredili v Argentin, če bi imeli dovolj denarja. Kont jim je prinesel knjigo, v kateri so zbrali članke objavljene v raznih listih o delovanju zveze izseljencev, ki bo letos proslavila 15-letnico svojega obstoja.

S. Pietro al Natisone

CONSIGLIO COMUNALE

Nota artistica - Milano

Gianni Osgnach alla conquista della luce e della forma

In esecuzione della deliberazione della Giunta Municipale, si è riunito venerdì 8 aprile in sessione straordinaria il Consiglio Comunale presieduto dal Sindaco, Prof. Giuseppe Marinig, che ha presentato e trattato dinanzi ai Consiglieri molti argomenti di rilievo.

Particolare attenzione hanno suscitato soprattutto argomenti riguardanti la realizzazione di opere pubbliche, ed in modo diretto l'individuazione delle zone di recupero del patrimonio edilizio esistente in base all'art. 27 della legge 457/78, che permetterà di salvare gli edifici trovatisi in gravi condizioni di degrado che non hanno ottenuto un provvedimento di risanamento ai sensi della L.R. 30/77.

Si è quindi passati all'approvazione del progetto esecutivo per il completamento del campo sportivo comunale, e del progetto di massima per la realizzazione di infrastrutture relative ai trasporti pubblici (pensiline per l'attesa e la sosta dei viaggiatori nei punti di fermata delle autolinee).

UDINE

Nuove autonomie per il Friuli e per Trieste

Da alcuni anni in qua, prima in Friuli e poi a Trieste, si sono formati raggruppamenti politici «locali» che rappresentano una spina nel fianco dei partiti politici nazionali. Sia nel territorio friulano, che in quello triestino, decine di migliaia di voti vanno infatti rispettivamente alle liste del «Movimento Friuli» ed alla «Lista per Trieste».

In Friuli il movimento autonomistico (che ora propone la divisione della regione in due) ha portato a risultati concreti, è riuscito a far ripensare le proprie politiche ai partiti «nazionali» avviando a sbocchi positivi molte delle richieste dei friulani: l'Università di Udine, per esempio, e le prospettive per la tutela della lingua friulana, tanto per citare le più importanti.

A Trieste la «Lista» è sorta soprattutto sulla base dei «no», principalmente in opposizione al trattato di Osimo e alla prevista zona franca sul Carso. Ora i partiti si interrogano sulle ragioni del «revival» separatistico. Così il PCI, che ha organizzato a Udine un convegno sulle nuove autonomie.

Per il PCI la crisi della unità regionale ha le sue ragioni soprattutto nel modo con cui la DC ha organizzato la gestione del potere, nell'incomprensione delle diversità esistenti, nel rifiuto di decentrare alle province, alle comunità montane ed ai comuni, poteri e soldi.

Il convegno del PCI ha dato risposte diverse alle questioni: per l'on. Baracetti, bisogna prendere atto della frattura esistente ed istituire un organo legislativo per le tre province friulane, lasciando al consiglio regionale poteri di programmazione economica e per la minoranza slovena.

Per altri, nel PCI, il problema è quello di dare più ampi poteri agli organi decentrati, a partire dalle province. Su questa linea più prudente si sono attestati

L'apprezzamento di alcuni Consiglieri è quindi andato al pronto intervento della Regione nell'opera di riassetto della strada di Mezzana, interrotta da una frana verificatasi ai primi di novembre u.s.

Si è quindi passati ad approvare la contabilità finale dei lavori di realizzazione del P.E.E.P. di capoluogo: 1° lotto di L. 150.000.000, ed alla approvazione della liquidazione contabilità finale e revisione prezzi per i lavori eseguiti in base alla L.R. 30/77 di riparamentazione e adeguamento funzionale dei fabbricati di valore ambientale, storico, culturale ed etnico del 1° lotto di Azzida.

Sempre in tema di realizzazione di opere pubbliche si è provveduto all'assunzione del mutuo di L. 150.000.000 con la Cassa DD.PP. per la realizzazione del 2° lotto dei lavori di riassetto dell'Istituto Magistrale del capoluogo.

In seguito al D.P.G.R. n. 0281/Pres. del 23-6-82, l'assemblea ha poi riadottato le nuove incidenze degli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria previsti dall'art. 3 della Legge 28-1-1977 n. 10.

anche i dirigenti nazionali venuti da Roma, Minucci e Luigi Berlinguer.

Questo perché, prima di parlare di crisi dell'unità regionale, ci si deve domandare fino a che punto si è tenuto conto, da parte della Regione, delle aspirazioni delle varie componenti, a cominciare da quelle della Comunità slovena.

Prima passeggiata...

(Continuazione dalla 1ª pag.)

un dosso abbastanza pianeggiante, lo sguardo abbraccia una bella vista della pianura di Cividale e delle vallate circostanti, per Seuzza e lungo una strada interpoderele costruita da poco si giunge a Tribil inferiore, il più bel paese delle Valli dal punto di vista paesaggistico ed ambientale: anche le case, costruite con pietrame perfettamente squadrato, presentano un bell'aspetto e una buona aggregazione morfologica.

Lungo il crinale da Tribil inferiore a Tribil superiore si incontrano vari paesini. Alcuni, Varch e Polizza, rivolti verso la valle dell'Er-

Ravvisata quindi la necessità di procedere ad una modifica del programma di fabbricazione operante in questo Comune, a seguito delle mutate condizioni che sono emerse e riscontrate dalle indagini effettuate dall'Amministrazione, si è provveduto alla nomina di una Commissione consultiva, che si occuperà di tali lavori, formata dai signori Blasutig Giorgio, Cedron Ivo, Manig Walter, Borghese Antonio e lussig Piero.

Tra le iniziative di carattere culturale si è provveduto innanzitutto all'istituzione della Biblioteca Comunale presso la Casa dello Studente, approvando lo statuto ed il relativo regolamento, ed in secondo luogo è stato deliberato un ordine del giorno sulla partecipazione diretta degli enti locali alla gestione dell'Università di Udine.

V ČEDADU ZASEDANJE TURISTIČNE USTANOVE

Krajevna avtonomna letoviščarska in turistična ustanova je pred kratkim imela občni zbor, na katerem je bila med pomembnejšimi točkami dnevnega reda obravnavana proračuna za leto 1983 in razprava o programu pobud, ki so predvidene v tekočem letu.

Predsednik ustanove Giuseppe Paussa je v podrobnem poročilu prikazal delovanje ustanove v zadnjem mandatnem obdobju, nakar je bil govor o proračunu za tekoče leto.

Razprave se je udeležila večina svetovalcev, ki so v svojih posegih poudarili pomankanje finančnih prispevkov, ki so vseskozi po-

A seguito di un consulto con l'Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Cividale del Friuli l'assemblea consiliare ha quindi deliberato un aumento tariffario dell'imposta di Soggiorno cura e turismo del 200%, e ciò in considerazione del potere discrezionale concesso ai Comuni dal Decreto Legge 28 febbraio 1983 n. 55.

In chiusura si è provveduto a prorogare l'incarico a tempo pieno all'Assessore ai lavori pubblici Adami Claudio per l'anno 1983, così previsto dalla Legge Regionale 24/83, ed alla sostituzione del rappresentante della minoranza consiliare Specogna Giuseppe nella Commissione Giudicatrice Concorsi da espletarsi nell'83, essendo tale consigliere dimissionario da tale incarico per nuovi impegni, in quanto nominato Assessore regionale ai lavori pubblici.

gojevali redno delo in pobude ustanove.

Proračun je bil ob koncu razprave odobren z večino glasov, le štirje svetovalci so se vzdržali glasovanja. Debata o dejavnosti v tekočem mandatnem obdobju je bila zanimiva in plodna glede na to, da je bil prvotni predlog izvršnega odbora bistveno izpopolnjen s številnimi predlogi diskutantov, ki so poudarili pomen takih pobud, ki odražajo značilnosti in potrebe krajevne stvarnosti.

Ob koncu je bila izvršnemu odboru poverjena naloga, da razpiše natečaje za zaposlitev osebja, ki je trenutno še na začasnem delu.

paesi visti da lassù non si riconoscono immediatamente perchè appaiono da un punto di vista diverso da quello abituale.

Consumato il pranzo e dopo una breve sosta, alcuni scendono nuovamente a Tribil diretti verso S. Leonardo a Clodig, altri, fra cui l'immancabile Giorgio, iniziano il giro del Colovrat per raggiungere Clodig via Topolò, finalmente liberi di camminare ad un ritmo più sostenuto.

La seconda passeggiata ha avuto luogo domenica 24 aprile con partenza da Passo Prievalo (Canalaz) di Grimalco. Arrivederci, quindi, alla terza che avrà luogo domenica 8 maggio con partenza da Vernasso (S. Pietro al Natisone).

Renzo

Spoznajmo naše kraje...

(Nadaljevanje s 1. strani)

kjer leži Čedad. Z dobro voljo in puno entuziazma smo čez Seuce paršili u Dolenji Tarbi od kod skuozje Varh in Polico do Gorenjega Tarbija. Če tle do tuot smo bli usi kupe od tle napri smo se azpartil u dva kraja, no malo od nas so se nazaj uarnil čes Kravar u Sv. Lenart ne drus smo šli še napri daj na Hum. Trudni ma vesel smo paršili na čimo brega, od kot

se vide pru ljepr panorama. Po dolin dai do muorja, na dnin kraju, Dreške vasi, Matajur in še druge kraje, na drugim. Pojedli smo njek in se naglo ložli nazaj na pot, no malo od nas so šli nazaj pruo Sv. Lenartu druz pa smo se nesli h Hlociju. Kajšan buj kuražan se je spustil čez Dreko.

Primorska poje...

(Nadaljevanje s 1. strani)

Radio Trst A.

Popudan se je prietno odvij, temu je narvic pomagala ljepa ura an veliko številno pevcev.

Zlo lepua je biu organizan kiošk, ki je zbrau puno ljudi priet ku je začeu koncert in še vic potle kar je finiu ku Lino iz Tapoluovega je začeu gost z ramoniko, na tua mu je odguorui moški zbor Valentin Vodnik iz Doline, ki veselo je zapieiu vic ku dno piesam.

Se je že djelala tama, ma za cjerkujo se je šele kadilo.

I c

Festa del vino...

(Continuazione dalla 1ª pag.)

scita sociale ed economica del cividalese e delle Valli del Natisone.

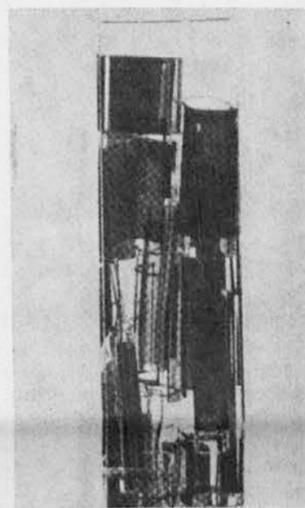
Ma ritorniamo per un attimo al programma cultura-

rente astrattismo, dove le forme rispondono di se stesse in quanto tali e dove i valori plastici (volumi, colore, luce) hanno vigore proprio.

Dal 28 marzo all'8 aprile Gianni Osgnach ha esposto le sue opere e strutture in plexiglass alla Galleria «Artespiga», importante centro di esposizioni d'arte contemporanea di Milano.

Osgnach è associato al circolo artistico della Benecia, con il quale ha presentato i suoi lavori in diverse mostre, fra cui «Arte senza confini, 1981» a S. Pietro al Natisone e recentissimamente a Cividale e Gorizia nella giornata della cultura slovena.

Altre grandi mostre di Osgnach si sono avute, fin dal 1977, a Milano, a Bari, a Basilea, a Bilbao, a La Spezia.



«Parallelepipedo n. 21 - Plexiglass Particolare»

le della manifestazione che, ad un esame seppur superficiale pone tutta una serie di interrogativi. In primo luogo ci sembra incomprensibile come mai né durante la preparazione del programma stesso né alla sua presentazione nessuno si sia ricordato che quest'anno ricorre il centenario della nascita di uno dei più significativi cividalesi, il cui lavoro nel campo delle marionette ha avuto importanti riconoscimenti a livello internazionale: pensiamo a Vittorio Podrecca. Proprio all'interno di questa iniziativa che ha grosse ambizioni e che si vuole proporre ad un elevato livello culturale sarebbe stato possibile celebrare in modo dignitoso questa ricorrenza.

Un'altra questione che dal programma delle iniziative non risulta molto chiara è il modo con cui si intende presentare il patrimonio storico e culturale di questa zona e quale spazio avranno, se avranno, le organizzazioni e i circoli sloveni che da diversi anni e con iniziative qualificate stanno lavorando e facendo delle proposte culturali non solo all'interno delle Valli ma anche nella stessa Cividale. Del resto il programma è incompleto e non potrà essere definito prima della fine di maggio. Dal canto nostro ci auguriamo che nella sua stesura definitiva si tenga conto anche di questi suggerimenti.

(Jn)

LO SPORT

RISULTATI (al 18 aprile)

PROMOZIONE

Valnatisone - Pasiense 1-0
Cormonese - Valnatisone 0-0

2ª CATEGORIA

Real Udine - Audace 2-2
Villanova - Audace 2-0
Faedese - Savognese 0-1
Savognese - Dolegnano 1-0

3ª CATEGORIA

Pulfero - Camino Cam. 4-5
Stella Azzurra - Pulfero 2-0
Pulfero - Togliano 1-3 (recup.)
Alta Val Torre - Virtus Tol. 1-2
Alta Val Torre - Ciseriis 0-2
Csi Tarcento - Alta Val T. 2-1

UNDER 19

Valnatisone - Sangiorgina 0-2

ALLIEVI

Audace - Tarcentina 3-2
Tricesimo - Audace 1-3
Audace - Julia 1-2

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Azzurra 4-1
Faedese - Valnatisone 0-2

ESORDIENTI

Percoto - Valnatisone 0-1
Valnatisone - Gaglianese 2-0

PULCINI

Manzanese - Valnatisone 2-0
Valnatisone - Linea Zeta 0-1

I MARCATORI (al 18 aprile)

20 Reti: Gubana Paolo.

16 Reti: Jussig, Ezio.

12 Reti: Rot Žarko.

8 Reti: Carlig Stefano, Rucchi Ermanno.

7 Reti: Dugaro Antonio, Chiacig Walter, Ipnocico Antonio.

6 Reti: Dugaro Stefano: Dorbolò Michele, Scaunich Bruno.

4 Reti: Trusgnach Gianni, Mauri Moreno, Bordon Paolo, Cencig Paolo, Miano Massimo, Cernoia Paolo, Dugaro Terry, Birtig Roberto, Caucig Roby, Specogna Daniele, Fiorentini Massimo, Pinatto Cesare, Paravan Alberto, Miani Mario.

3 Reti: Petricig Walter, Scuderin Andrea, Carbonaro Franco, Chiabai Stefano.

2 Reti: Petricig Diego, Manzini Gabriele, Busolini Vanni, Cosson Gianni, Secli Roberto, Comugnaro Roberto, Urli Luca, Barbiani Cristiano, Bocolini Luigino, Scaravetto Claudio, Balus Valentino, Vogrig Simone, Zuiz Andrea, Moreale Giovanni e Renato, Meneghin Roberto, Floreanig Antonio.

1 Rete: Bardus Franco, Qualizza Maurizio, Chiabai Luigi, Martinig Silvano, Jussa Bruno, Stulin Claudio e Adriano, Drecogna Gianni, Chiabai Bruno, Pelizzari Guerrino, Cernoia Claudio, Tafuro Giacomo, Vogrig Fabrizio, ecc.



Claudio Stulin centrocampista della Valnatisone «promozione».



Adriano Coren Audace-allievi.



Giovanni Moreale «giovanissimi» Valnatisone



La formazione degli Esordienti della Valnatisone che ha iniziato alla grande il girone di ritorno con 3 vittorie e un pareggio.



Pulcini della Valnatisone.

LE CLASSIFICHE

PROMOZIONE: Pro Cervignano 39; Lucinico, Orce-nico Sanvitese 37; Fontanafredda 31; Pasiense 30; Cordenonese 28; Cormonese 27; Spal Cordovado 25; Centro del Mobile, Tarcentina, Azzanese, Edile Adriatica 23; **Valnatisone 22**; Ponziana 19; Pro Tolmezzo 16; Isonzo Turriaco 13.

2ª CATEGORIA

Girone C: Cussignacco 38; Villanova 27; Olimpia 34; **Audace 30**; Dolegnano, Savognese 27; Gaglianese, Real Udine, Buttrio 25; Faedese, Natisone 23; Tor-

reanese 22; Fulgor 20; Donatello 18; Azzurra 14.

3ª CATEGORIA

Girone C: Virtus Tolmezzo 40; Tavagnàfelet 37; Arteniese 32; Tricesimo 30; Pro Osoppo 25; Atletica Buiese 22; Rizzi, Ciseriis 19; Colloredo di Montalbano 18; Nimis 16; Csi Tarcento 11; Moruzzo 9; **Alta Val Torre 8.**

Girone D: Stella Azzurra 36; Brazzanese, Linea Zeta 33; Lauzacco 28; Aurora, Camino Caminetto 26; Manzano 20; **Pulfero 19**; Togliano 16; Paviense 15; Serenissima, Savorgnane 14; S. Gottardo 7.



L'Audace di S. Leonardo.

AUDACE - SAVOGNESE 1-1

Ampio servizio nel prossimo numero

DO VČERAJ JE BILO VSAJ 7 DOBRIH RAZLOGOV DA STE IZBRALI TRŽAŠKO KREDITNO BANKO

1 NASTANEK:

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA je nastala in vedno poslovala v Trstu, je «domača» banka in pozna probleme in stvarnost Trsta, saj so to njeni problemi in njena stvarnost.

2 IZKUŠNJE:

V 25 letih svoje dejavnosti si je TRŽAŠKA KREDITNA BANKA nabrala veliko dragocenih izkušenj in koristnega znanja.

3 FINANČNA SOLIDNOST:

Tudi če TRŽAŠKA KREDITNA BANKA ni največja banka, ji ni treba prav nikomur zavidati glede sredstev in ekonomske solidnosti.

4 STORITVE:

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA nudi varčevalcem in gospodarskim operaterjem vse bančne storitve, kompetentno in učinkovito.

5 SPECIALIZACIJA:

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA, banka pooblaščenca za devizno poslovanje, se lahko pohvali z izredno kompetenco pri komercialnih operacijah s tujino.

6 ZAUPANJE:

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA, vedno pozorna na zahteve gospodarskih operaterjev, uživa posebno zaupanje obrtniških in trgovskih podjetij. To zaupanje TKB vedno vrača.

7 ČLOVEŠKI ODNOSI:

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA je vedno sprejela stranko kot prijatelja, ker je domača banka. Bančne storitve so na razpolago vsem, saj vsakdo mora v banki dobiti ne samo kompetentno, ampak tudi prijazen in prijateljski odgovor.

DANES VAM NUDI TKB ŠE RAZLOG VEČ NOVO AGENCIJO DOMJO



Agencija Domjo nudi iste storitve in iste izkušnje, ki si jih je v 25 letih nabrala TRŽAŠKA KREDITNA BANKA.

Agencija Domjo se nahaja na področju, kjer podjetniki in gospodarski operaterji potrebujejo še posebno hitre in učinkovite usluge.

Pri Domju je nekaj novega: AVTO-BANKA, ki vam omogoča bančne operacije, ne da bi stopili iz avtomobila; če pa se vam ne mudi, lahko računate na gotov parkirni prostor.

ŽE 25 LET VAM NA USLUGO

BCIKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

SEDEŽ UL Filzi 10 - Tel. 61446
AGENCIJA DOMJO Domjo 227 - Tel. 831131

Beneško gledališče: seminario

Il Beneško gledališče / Associazione filodrammatica della Benecia ha organizzato un seminario sulle attività teatrali. Il primo incontro si è avuto sabato 23 aprile, nella sala del c.e. Ivan Trinko. Animatore di questa iniziativa è il regista Dario Frandolič.

Il seminario teatrale è aperto non solo agli attori, ma a tutti coloro che si interessano di tecniche teatrali. Lo scopo non è quello di imparare tutto del teatro, e questo sarebbe quasi certamente impossibile, anche per la limitatezza del tempo, ma

quello di avvicinare gli interessati ad un metodo poco conosciuto, o addirittura misconosciuto, come è il metodo del regista russo Stanislavski.

Il seminario, che si terrà settimanalmente per tre ore al venerdì o sabato a seconda del tempo disponibile dei frequentanti, includerà un'ora circa di rilassamento corporeo e mentale, a cui seguirà uno specifico lavoro dei sensi (sensory work). La serata terminerà con improvvisazioni di scene tratte da autori contemporanei, scelti liberamente.

CLODIG

Canti e danze alla scuola elementare

I bambini della scuola elementare di Clodig, hanno iniziato, dopo le vacanze pasquali, la preparazione a una piccola coreografia, ispirata a canti e danze popolari in vista della festa di chiusura dell'anno scolastico. E' un'attività per loro del tutto nuova, ma l'hanno affrontata con molto entusiasmo, in parte certamente dovuto alla novità, ma in parte anche alla gioia che la musica e la danza (se così la possiamo chiamare) sanno dare. Non per nulla esse sono fra le più antiche arti dell'uomo, e certo nelle scuole non trovano sempre lo spazio che meritano.

A giudicare dall'inizio, il risultato di questa attività sarà certamente soddisfacente, sia per i ragazzi, sia per gli insegnanti, e anche per i genitori che potranno godere alla fine di un piacevole spettacolo.

Neki bralec nam je poslal pismo, v katerem odgovarja na naš članek o lovju. Zadovoljni smo, kadar nam čitatelji pišejo. Zelo radi bi objavili pismo, vendar tega ne moremo storiti, ker ni podpisano.

E' pervenuta alla nostra redazione una lettera in risposta ad un articolo sulla caccia apparso sul nostro quindicinale alcuni mesi fa. Ci fa molto piacere ricevere i pareri dei nostri lettori e, con altrettanto piacere li pubblicheremo. In questo caso, però, non possiamo farlo perché la lettera è anonima. Ringraziamo il gentile lettore, sperando che prossimamente ci scriva ancora, firmandosi però!

Saluto dell'ANPI per il 25 aprile

Il Consiglio Provinciale dell'A.N.P.I. ricorda che nei gravi momenti della vita nazionale il popolo italiano ha saputo esprimere sempre il pensiero e l'azione per sollevarsi e procedere oltre: così l'8 settembre 1943; dalla disfatta alla vittoria del 25 aprile.

La resistenza ha aperto la strada alla democrazia e alla Costituzione Repubblica-

na che hanno reso possibile un grande progresso economico e sociale facendo dell'Italia, prostrata dal fascismo e dalla guerra, uno dei paesi più avanzati del mondo. Questo processo è avvenuto attraverso aspre lotte che hanno visto la più larga partecipazione popolare.

Il Consiglio Provinciale dell'A.N.P.I., assieme a tutte le Associazioni Combattenti-

stiche, si impegna a moltiplicare la sua azione in appoggio alle istituzioni dello Stato. Si rivolge al Governo, agli enti locali, ai mezzi di informazione, al mondo della scuola, della cultura e del lavoro affinché diano la loro collaborazione e il dovuto rilievo alle centinaia di manifestazioni in ogni regione, provincia e comune che dovranno portare un valido contributo morale, culturale e politico particolarmente alle nuove generazioni, per una riscossa democratica dell'Italia.

CIVIDALE

Ospiti nelle terre dei loro padri

Una squadra di calcio «ARBON 63» del Fogolar Furlan San Gallo in Svizzera, composta da quattordici elementi attivi e nove accompagnatori, sarà ospite in Friuli, nei giorni 12, 13 e 14 Maggio prossimi, presso il College Americano di S. Pietro al Natisono.

I giovani calciatori sono tutti figli di emigrati in Svizzera dal Cividalese, dalle Valli del Natisono ed altre parti del Friuli: anche quest'anno, come negli anni passati, a fine campionato, visiteranno la patria dei loro padri non senza problemi e difficoltà di carattere economico-finanziario.

A questo problema, que-

sta volta, ci ha pensato la Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Cividale e delle Valli del Natisono che, tramite il suo Presidente Giuseppe Paussa, contattato dai dirigenti del Fogolar Furlan del San Gallo in Svizzera, ha messo in moto personaggi di un certo peso nella politica provinciale e regionale.

Hanno infatti assicurato il loro sostegno morale e soprattutto finanziario l'Assessore provinciale dei Servizi Sociali, Sport e Turismo avv. Giovanni Pelizzo e l'Assessore regionale ai Lavori pubblici Romano Specogna che è intervenuto presso la Comunità Montana Valli del Natisono.

Se šele šier steklina

Smo že ankrat pisal na našim giornale de se šier steklina (rabbia silvestre). Pzabil smo premasa na hitro ta problem. Boljezan, ki na obednemu odpusti, se vedno šier. Pod roko mi je paršu an komunikē grmiškega komunna, ki nam prave, de u Čedadu, Prapotnem in Tavorjani se je nazaj pokazala tale boljezan. Se muormo

ahtat in lepno miet oči od parte, tale boljezan, ki zadene takua žvino, ku človjeka te nese do smart.

Nje za pušcat fraj mačk an pisu in če je potrjeba, jih peljat h vetrinarju. Na tuole pa se na smiemo ustrašt, zak se vje, je na boljezan ku druge, se muora kolaborat, zak samua usi kupe jo bomo mogli premagat.

PETAR MATAJURAC ODGOVARJA

Draga bralka, mi se zdi, da te poznam po imenu, pa tudi če bi ne bluo takuo, sem usedno zlo veseu, da smi pošjala pismo, ki sem ga zvestuo objavu.

S tem, kar sem povjedu o ženskah, ki so šle Kristusa prosit, naj nardi takua, da ne bojo samua one tarpjele na porodu, ma de bo tarpjenje arzpärtjeno pu na mater an pu na očeta, njesam še od daleč mislu užalit naših žen, ki ne tarpijo samua na porodu. Trpijo za skarb otruo, za njih življenje, trpijo pod košo, pod žbrinčjo, pod brjemanu drvi, trpijo u fabriki, trudne od djela, ponižane od kapulna in gospodarju in dostkrat maltratane, ne zastopene od moža doma, ki se učasih napije in se ga naberē ku pejtār mraza.

Ne, tuolega se njesam pozabu in tudi zavojo tega bom zmeraj, saldu daržu za ženske, buj, blizu ku bom mu.

Ma mi je všč tisto, kar si mi napisala ti moja draga bralka, de kar sem tiste reči pravu, njesam mislu na osmi marec, ma na Sv. Juožofa in vsi vemo, da na tel dan možje praznujejo. Potle sem ušafu za tole zadnjo besjedo pike — puntine — pike — puntine in pike

puntine.

In kaj tele pike — puntini pomenijo?

Če njesi imjela ti, draga bralka, kuraže povjedat kaj možje praznujemo za Svet Jožef, ti povjem jest, brez pik in puntinu: praznujemo dan naših rogi.

Ma bod pametna an pomisli no malo po kristiansko. Sv. Juožof bi ne biu mogu tarpjet na porodu svoje žene, zak se je Jezus Kristus rodiu puno ljet prej, ko so ga šle žene prosit, naj bo na pu arzpärtjeno tarpjenje na porodu za tata in mamo, ni biu mu tarpjet tudi zavojo tega, ker je njega žena — Marija Devica — sina spočela od Sv. Duha.

In tle so paršle u mjes tvoje pike in puntini...

Zlo kuštno, furbasto, mo dro si se ognila zaključku moje pravce, ki pravi da so šle spet žene h Kristusu in ga prosile, naj pusti vse po starim, da bojo zvestua same tarpiele, samuo, de bojo skriti griehi.

Rad bi biu, če bi mi šle pisala in povjedala če želiš, da bojo tudi očetje tarpjel z materjo na porodu, al pa želiš tarpjet sama, samua, da bojo skriti tvoji griehi — pike, puntini, puntini in pike.

ŠE DNA MISEU O NAŠEM TURIZMU

Nam manjka turistična «mentalitiā» piše Doric u zadnjem Novem Matajurju.

Tuole je ries, premalo se je napravlo, za de naše doline ušafajo kiek dobrega an od telega kraja.

Le na Novem Matajurju pred kratkim je blua napisano, de gor na Matajurje so impiant, ki funkcioajo in so ljudje, ki djelajo za de bi turisti-šijatorji se gor hodil smučat. Ma pište so ble maloman prazne. Sijatorji se hodejo šijat raj drugam, zak Matajur se jim zdi predeleč...

Videš Doric, tle imamo use strukture — vse karte namest — za poklicat ljudi h nam. An le jih nje. Moči za valorizat naše doline so šle use gor, ma kamū je ki pomalo.

Go na tuoj artikul ti cjem še reč de an ist, ku ti, san na povelikonočni ponedeljek preguzierala no malo naših dolin an menē, ku tebē, je blua špot, in ne samua za naše šporkarije ma, in na posebno vižo, za tele turiste, ki brez obednega špota ne sramu so pekli in cvarli po userode kjer je biu an cempin fraj, in kar je začelo iz luhta parletat so hitro poskarbiel z lombrenam an te buj atre-cani so miel še tende. Fardaman te če so šli pit ki u oštarijo, če so ki dal ulezvat na-

šim ljudem. Če le morejo odnesejo darvā, sadje u jeseni, vekopajo (an še kua so lepuo atrecani za vekopat) rože, drieve, vse kar jim gre po rit, deb manjku vekopal no malo arbide. Go na tuole se more zastopit, kajšan turizem je par nas, moremo reč kajšna mizerija!

Morebit smo se zmisnili premasa poznō, al pa tale kri za denarja je obela premasa preca naše doline, an tud zauoj tega turisti, ki hodejo uživat dobar aiar h nam, nam na pustjo še fenika.

Doric ima ražon, kar prave, de naše rjeke so umazane, de naše senožeta njeso očejene, de nam na djelajo obedne časti. Potrieba jih je očet, ma ne samua za turiste, posebno pa za nas, za de naše doline bojo zaries «le verdi Valli del Natisono» ku že vic krat sam brala. Tele dni sam vidla okuole manifeste de čedajski ribolovci so začel čet Nedižo, njim gre naša čast.

Mi nedeljskih turistu jih niemamo potriebo, nam u mažejo an odnesejo še tua malo dobrega, ki tle par nas je ostalo. Naš turizem, takuo ki mislim je teu rec Doric, muora se odpriet an ušafat nove soluzioni, druge poti in zatua muorjo poskarbiet predusem oblasti.

L.Ca.

lo vič za anj. Ljeta '46 se je uarnu damu, diela nie blua, takuo se je muoru spet pobrat z valižo po sviete, ku puno naših emigrantu.

Njega pogreb je biu na Liesah na Velik petak. Družini in žlahti izrekamo naše sožalje.



Tatje so paršli h nam

«Allarme» ga je dau Giovanni Ceku, ku je zamerku de so neznani vandali uzdarli u jagarsko hišo gor par Sv. Martine. Hitro je telefonu prešidentu u Špietar in mu razluožu zlo na debelo situacion. Du Platce je še zaviedu, de an gor na Prievale, kjer Madarnjaku zet, Gentilini, ima hiščo za ferije, so bli tatje. Na tua, so se drugi dan, zbrali ne trije jagri in se nesli h Sv. Martinu za «sopraluogo»: napisal so an papir reči, ki so jim zmanjkale.

Sa vemo kuo so jagri, se je kajšan poskerču, povedo vse na doplih, an še doluožu «nessuno dice tante balle quanto il cacciatore a valle» magari-sam odguorila iste deb bluo takua, deb na blua ries de tatje so paršli h nam.

Sa se vje kaj se more ušafat u telih hišah, pru velike škode jo nje blua, nam je jau sam prešident, škoda je bla buj moralna. Narbuj smu ostal slavo mi, ki atu živmo. Se nje vic za fidat pustit same hiše.

Njeso še zviedel dua je biu, naš ljudje ne za sigurno, njemajo potriebo telih raportiji.

Ku tel «cittadini» bojo hodil h nam se luhtat, dua vje še kaj nam rata...

HLOCJE

Petdeset liet sta že kupe Alma in Tinčic Balonarju go par Hloc. Vajeni smo že tajšnim novičam in ku vemo že za dva para čakamo se te trečji.

Praznoval so zlato poroko v torak 5. aprila. Maša, ki je bla zvicer na Liesah, je bla pieta od Balonarjovih pieuk: Marija, Chiara, Gemma, Anna... parpomagu jim je s kitaro Franco doz Kosce. Poveselil so se vsi kupe potle gor par Hloc, kier so imiel vičerjo.

Novičam želmo de bi bli zmieram veseli in zdravi ku tisti dan, an deb se še puno an puno liet ljubil.

GRMEK

GOR. GARMAK

U četartak 30. marca je u čedajskem špitalu umaru naš vasnjan Giovanni Chia-bai — Zanet Ugrinkin po domače. Nje biu še dopunu 71 ljet.

Njega življenje nje bluo lahko, vic krat je muoru zapustit domače kraje an iti po sviete. Ljeta '44 je šu dielat kot volontar u Nemčijo potle je začela uojskā an dokjer nie finila se nie viede-

ŠPETER

Lepo novico smo zviedel tele dni. V sredo 30. marca se je rodiu u čedajskem špitalu mali Luca Talotti parvi sin Donatelle Simonitti in Enrica.

Donatella je parva hči poznane arh. Simonittija, ki puno se je in se zanima za našo problematiko.

Mali Luca, bo živeu u Špetru, kjer starši imajo pekarijo. Želmo mu vse narbuješ u dugim življenju, deb on biu zmieram zdreu an veseu.

SOVODNJE

LOZAC

Trečja čičica v našim kamune

Tole lieto je pru srečno lieto za čičice v našim kamune. Parva se je rodila E-leonora Bernich, potle Emanuela Cromaz, seda pa je paršla na sviet mala, liepa Debora. Vesela je mama, Mirella Velentova iz Tarčmuna, veseu je tata, Silvio (Mario) Loszach-Manzinu iz naše vasi, an veseli so tudi vsi prijatelji an žlahta. Mali Debori, ki se je rodila v čedajskem špitalu v sriedo 13. obrila, želmo puno sredo, zdravja an veseja v življenju, ki ga ima pred sabo. Troštamo se, da v našim kamune se bo lietos rodiu še kajšan otrok, ma če puojdemo takole napri, je pru ries, de bojo žene komandierale!

BARCA

U čedajskem špitalu je umarla naša vasnjanka Marcella Zabrieszsch iz Savuodnjskih Barc. Imiela je 75 ljet. Nje pogreb je biu u Savuodnjem u sredo 6. obrila, Naj u miru počiva. Zalostni družini izrekamo globoke sožalje.

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

NAŠI OTROČIČ

Ku je lepuo, kar v naših dolinah se rodjo otroc! Pozabemo za an moment naše težave, naše probleme, an nam pride upanje, de pru vse nie zgubjeno, de more bit naša Benečija bo zaries še živiela. Za tuole radi publikamo fotografije štierih otruo, ki v zadnjem cajtu so zagledali luč sveta v naših dolinah. Če še kajšan nam parnese takale sort fotografij, pru veselo jih objavemo.

Parvi na varsti je Andrea Blasetig, danajst miescu, tata Pinuccio, mama Ines iz Špietra; potle' je mala Eva Golles tri miesce, tata Daniele, mama Marina iz Tarpeča. Na zadnjo so pa simpatični kužini Valentina



Jussa, tri miesce, tata Mario, mama Paola, an Massimo Liberale, le tri miesce, tata Gianfranco, mama Anna iz Lipe.

Pru lepi so teli otročič. Zelmo jim, da bojo imiel srečno življenje v naših liepih dolinah, na naši zemlji.

SREDNIE



DUGE-ČEDAD

U četartak 7. aprila je umaru u čedajskem špitalu Dugaro Emilio, star samua 59 liet iz Duzega, tudi njega žena je iz tele vasi, iz Rusacove družine.

Puno liet je biu emigrant u Belgiji in ku se je varnu damu je z družino šu živet u Fornalis blizu Čedad, kjer je kupu hišo.

Boljezan ga je spravla u prerani grob. Njega pogreb je biu u saboto 9. aprila ziu-traj. Naj gre družini in žlah-ti naša tolažba.

DOL. TARBI

Ku striela na jasnem nebu je paršla žalostna novica, da nas je za nimar zapustu Maurizio Duriavig - Drejužu iz naše vasi. Obedan nie teu, obedan nie mu viervat, da je ries. Nagla boliezan ga je ukradla družin, žlah-ti an vsiem an imieli radi, kar je imeu samua 30 liet.

Umaru je v videmskem špitalu v četartak 7. obrila. Puno, puno ljudi ga je šio pozdravjat zadnji krat v soboto, 9. obrila v Feletto Umberto, kier je živeu z



družino.

Takale novice te puste brez besiede an puno vprašanj: al je glih de smart vberé takua mladega človeka, ki še puno ima za dat an puno za miet od življenja? Al je glih, de an otrok, ki ima samua pet liet, ostane brez njega tat? An še puno reči ti pridejo napri, ma vieš de je vse zastonj, ostanejo ti samua granke suze.

V telim težkem momentu, vsi mi se stisnemo okuole žene Albe, malega Marca, mame, tat, bratrah an vse žlahte.

SV. LENART

PODUTANA

U pandiejak 4. aprila je umarla u Čedadu Primosić Teresa. Učakala je visoko starost, imiela je 88 liet. Rajnka Teresa se je rodila u Rusiji, ker nje starši so hodili gor guzierat. Stanovala je u Podutani in zadnje cajte pa je živiela u čedajskem rikoverju. Nje pogreb je biu 6. aprila. Vsi žlah-ti naj gre do naše sožalje.

AŽLA-DOL. MERSA

U ljepe cjerkvici Svetega Miklavža sta se u saboto 9.

obrila poročila De Faccio Luisa iz Ažle in Picon Augusto iz Dolenje Merse.

Tisti dan ura nje bla zlo ljepe ma za noviče nje blua ljeušega dne.

Deb blua njih življenje, nimar takua srečno in veselo.

FARMACIE DI TURNO dal 1 al 15 maggio

dal 1 al 6 maggio
S. Leonardo (Scrutto) tel. 723008
Cividale (Fontana) tel. 731163
Manzano tel. 754167

dal 7 al 13 maggio
Pulfero
Cividale (Fornasaro) tel. 731264
S. Giovanni al Nat. tel. 756035

dal 14 al 15 maggio
Grimacco (Clodig) tel. 72444
Cividale (Pelizzo) tel. 731175
Corno di Rosazzo tel. 759057

La domenica e nelle giornate festive le farmacie sono aperte soltanto la mattina, per il restante periodo e per la guardia notturna il servizio viene svolto per chiamata a battenti chiusi, la chiamata è ammessa soltanto con la presentazione di ricetta medica con la dicitura «urgente».

MALI OGLASI PICCOLI ANNUNCI

CERCASI occasione FIAT 126 in buono stato. Telefonare al n. 72421

ARTICOLI artistici - Creazione esclusiva - Telefono n. 731974.

DICIANNOVENNE diplomata offresi come impiegata o commessa - per informazioni rivolgersi alla nostra redazione - Tel. 731190.

DIPLOMATI Perito agrario cerca impiego. Telefonare alla nostra redazione 0432/731190.

PRODA SE nova hišica v Mečani - občina Špeter - protipotresna in podkletena, notranje neizdelana. za popolnejša pojasnila se javite na naše uredništvo NOVEGA MATAJURJA - Tel. 0432/731190.



Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urarna - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

Cividale - Čedad
Via C. Alberto 10 - Tel. 732280

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

DESPAR di Terlicher Amedeo



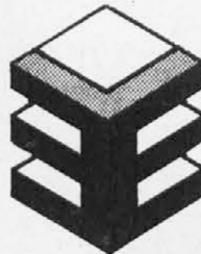
SCRUTTO DI S. LEONARDO

Offerte DESPAR dal 2 al 7 maggio

Kg. 1	Farina «00» Despar	Lire 590
Gr. 75	Cacao amaro Despar	650
Gr. 75	Cacao zuckerato Despar	590
Lt. 1	Aceto Pilastro Bianco - Rosso	630
Lt. 1	Vino Despar Merlot - Verduzzo	970
Lt. 1	Vino Despar Cabernet	1.030
Lt. 1	Vino Despar Tocai	1.080
	Grana Padano Despar	1.190
Pz. 12	Caciotta Desparella	560
	Coppa di Parma Benson	1.480
	Prosciutto cotto Benson pressato	850
	Prosciutto cotto Benson mandolino	850
Gr. 200	Cofanetti Sperlari Boutique	3.290
Gr. 250	Cofanetti Sperlari Delft	4.890
Gr. 300	Cofanetti Sperlari Pavone	6.460
Gr. 400	Caffè Lavazza busta Rossa	3.870
Gr. 85	Tonno Simmenthal Tris	2.350
Cl. 70	Amaretto di Saronno	4.850
2/R	Scottex casa decorato	1.140
Gr. 950	Riso Curti arborio	1.850
Gr. 950	Riso curtis R.B.	1.250
Gr. 500	Tagliatelle verdi Buitoni	1.150
Gr. 500	Lasagne all'uovo Buitoni	1.380
4/R	Carta igienica Tenderly bianca	1.050
CC. 200	Crema liquida baby Johnson's	2.090

Offerte DESPAR dal 9 al 14 maggio

Gr. 400	Doppio concentrato DESPAR	Lire 690
Gr. 130	Doppio concentrato DEPAR tub.	340
Gr. 700	Succhi di Frutta DESPAR pera - pesca	980
Gr. 700	Succhi di Frutta DESPAR cocca	1.050
Gr. 360	Biscotti DESPAR Secchi - Frollini - Maltomais	1.090
	Burro naturale l'etto	520
Lt. 1	Latte Fontebianca	580
Kg. 4	Detergente liq. piatti DESPAR	3.260
Gr. 120	Grissini Mulino Bianco Torinesi	390
Gr. 175	Wafer Loacker Nocciola - Cremakakao	790
Cl. 70	Cynar	3.350
Cl. 70	Brandy stravecchio Branca	5.630
Gr. 400	Kitekat Bocconi con carne	650
Gr. 400	Ciappi bocconi con carne	600
Gr. 500	Mortadella Ibis P.S. boccia pz. 6	650
Kg. 7	Emmenthal Svizzero tranci	880
Mt. 16	Cuki alluminio per alimenti	1.880
Mt. 24	Cuki pellicola per alimenti	1.290
Cl. 18	Schwepes Tonic Water - Bitter orange - Bitter Lemon - Pompelmo Cluster	380
20 cub.	Dado brodovero Maggi	1.290
	Salame nostrano P.S.	890



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR
SV. LENART - S. LEONARDO
Tel. 0432-723010

Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala
Autotrasporti Avtoprevoz

LA VERA
GUBANA
e...
STRUCCHI

PREMIATA ALLA TV
COLAZIONE STUDIO 7

GUBANE

Giuditta Teresa

di CATTANEO & CHIABAI s.d.f.

PRODUZIONE ARTIGIANALE

PREMIATA CON MEDAGLIA
D'ORO DAL E.P.T.

SCRUTTO S. LEONARDO (UD)
Tel. 723005

PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
... ŠTRUKLIJ

MOTORVALLI

SCRUTTO - Via S. Leonardo - Tel. 723183

CICLI - MOTOCICLI
KOLESA IN MOTORNA
KOLESA

FANTIC
MOTOR

PEUGEOT
CICLOMOTORI & BICICLETTE

ASSISTENZA

SERVIS

Motorne žage in motorne žage
za obrezovanje žive meje

Motoseghe e decespugliatori

PIONEER

ECHO

STIHL®



C.A. SPORT di CLAUDIO ADAMI & C

Špeter - S. Pietro al Natisone - Tel. 727266

Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

CALCIO
BASKET
VOLLEY BALL
SCI
TENNIS
JOGGING
TEMPO LIBERO

NOGOMET
KOŠARKO
ODBOJKO
SMUČANJE
TENIS
JOGGING
PROSTI ČAS